



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ס"א ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אַרְחָא דִּילִיָּה לְמַהּוּי קִירְטָא בְּהַדִּיָּה לְזִרְקָא אַבְנִין לְגַבְיָיהוּ, לְמַהּוּי עֲאֲנָא נְטִיר מַחֲיוֹן
בִּישָׁן קוּם נְטִיל קִירְטָא בִּידָהּ, פִּתַּח וְאָמַר זִרְקָא, שְׂכִינְתָּא קִדִּישָׁא, אֲנִתָּה הוּא קִירְטָא
קִדִּישָׁא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְבָהּ, אֲזִדְרִיקוּ תְּלַת אַבְנִין דְּאִינוּן סְגוּלַתָּא, תְּלַת אַבְנִין
יִקְרִין דְּאִינוּן תְּלַת אַבְהִין, וְאֲנִתָּה אָבִין יִקְרָא עַל כָּלָהּ, תִּגָּא בְּרִישָׁא דְכָלָהּ, עֲלָךְ אֲתִמַּר
(תְּהִלִּים קִיח כב) אָבִין מְאָסוּ הַבּוֹנִים הִתְּהָ לְרֹאשׁ פְּנֵה, וְהָאָבִין הַזֹּאת אֲשֶׁר שְׁמַתִּי מִצְבָּה
יְהִיָּה בֵּית אֱלֹהֵי'ם (בְּרֵאשִׁית כח כב), אֲנִתָּה הוּא דְאֲתִמַּר עֲלָךְ (דְּנִיָּאל ב לה) אַבְנָא דִּי
מִחַת לְצִלְמָא וְהָתָּה לְטוֹר רַב וּמִלָּאָת כָּל אַרְעָא.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, זִרְקָא מְקָא שׁוּפָר הוֹלִי' סְגוּלַתָּא. בִּינְתִים הִנֵּה הָעֵלִם יִרְד
(הַרְעָה הַנֶּאֱמָן. פִּתְחֵרְבִּישְׁמַעוֹן) וְאָמַר: רוּעָה הַנֶּאֱמָן, אֲתָה הוּא בַּעַל הַקֶּלֶע שֶׁל רוּעָה
שְׁהֵלָךְ עִם הַצֹּאן, בְּשָׁבִיל דְּבִים, וְאֲבִים וְחִיּוֹת רְעוּת שְׂבָאִים לֶאֱכֹל אֶת הַצֹּאן, דִּרְכּוֹ
לְהִיּוֹת הַקֶּלֶע עִמּוֹ כִּדִּי לְזִרְקָא אַבְנִים עֲלֵיהֶם, שְׁיִהִיו הַצֹּאן שְׂמוּרִים מִחִיּוֹת רְעוּת, קוּם קַח
אֶת הַקֶּלֶע בִּידָהּ. פִּתַּח וְאָמַר: זִרְקָא, שְׂכִינָה הַקְּדוּשָׁה, אֲתָה הִיא הַקֶּלֶע הַקְּדוּשׁ שֶׁל
הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׂבָךְ נִזְרְקוּ שְׁלֹשׁ אַבְנִים שֶׁהֵן סְגוּלַתָּא, שְׁלֹשׁ אַבְנִים יְקָרוֹת שֶׁהֵן

שְׁלֹשֶׁת הָאָבוֹת, וְאֵת אֲבֹן יִקְרָה עַל כָּלָם, כֶּתֶר בְּרֹאשׁ כָּלָם, עָלֶיךָ נֹאמַר אֲבֹן מֵאִסּוֹ
הַבּוֹנִים הִיטָה לְרֹאשׁ פָּנָה, וְהָאֲבֹן הַזֶּה אֲשֶׁר שִׁמְתִּי מִצְבָּה יְהִי בֵּית אֱלֹהֵי'ם. אֵת הָיָא
שֶׁנֶּאמַר עָלֶיךָ, הָאֲבֹן שֶׁהִכְתָּה אֶת הַצֵּלָם וְהִיטָה לְהַר גְּדוֹל, וּמִלָּאָה כָּל הָאָרֶץ.

טקסט התיקונים

וְאִיהִי תִגָּא כְּגוֹנוֹנָא דָּא ם בְּרִישָׁא דְחוּטָא דְזֶרְקָן'א, אֲבָנָא כְּלִילָא וּמִתְעַטְרָא (נ'א
מוֹכֻלֵּלִת וּמַעוּטֵרִת) כְּאַבְנָא בְּרִישׁ עֲזָקָא, וְכֹד אֵית בִּישְׂרָאֵל מְשְׁכִילִים בְּחֻכְמָה דְּאִיהִי י'
מִחְשְׁבָה עֲלָאָה, יִדְעִין לְזֶרְקָא לָהּ לְהָאִי אֲבָנָא דְּאִיהִי בֵּת יְחִידָה, לְהֵהוּא אֲתֵר דְּאִתְגַּזְרָת,
בְּגִין דְּכִרְתָּא בְּאַבָּא אֲתַעְבִּידָת, הִדָּא הוּא דְכִתִּיב (מְשַׁלִּי ג יט) יְהו' ה בְּחֻכְמָה יָסֵד אָרֶץ,
בְּחֻכְמָה דְּאִיהוּ אֲבָא יָסֵד בְּרִתָּא דְּאִיהִי אָרֶץ הָדוּם רַגְלִיו.

תרגום לעברית

וְהָיָא כֶּתֶר כְּמוֹ זֶה ם בְּרֹאשׁ הַחוּט שֶׁל זֶרְקָן'א, אֲבֹן כְּלוּלָה וּמִתְעַטְרָת (כְּלוּלָה וּמַעוּטֵרִת)
כְּמוֹ אֲבֹן בְּרֹאשׁ הַטְּבַעֲת, וְכַשִּׁישְׂרָאֵל מְשְׁכִילִים בְּחֻכְמָה, שְׁהִיָּא י', הַמִּחְשְׁבָה הָעֲלִיוֹנָה,
יֹדְעִים לְזֶרֶק אוֹתָהּ אֵת הָאֲבֹן הַזֶּה, שְׁהִיָּא בֵּת יְחִידָה, לְאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּגְזְרָה, מְשׁוּם
שְׁהֵבֶת נַעֲשִׂית בְּאַב. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב יְהו' ה בְּחֻכְמָה יָסֵד אָרֶץ, בְּחֻכְמָה שֶׁהוּא הָאֵב, יָסֵד אֵת
הַבֵּת שְׁהִיָּא אָרֶץ הָדוּם רַגְלִיו.

טקסט התיקונים

וְהָהוּא חוּט דִּילָה אִיהוּ ו', דְּאַבְנָא דְּאִיהִי תִגָּא עֲטָרָה עַל רִישִׁיָּה, עֲטָרָה דְּסִפְרָ תוֹרָה,
וּבְגִינָה אֲתִמֵּר וּדְאֲשַׁתְּמַשׁ בְּתִגָּא חֲלָף, אִיהוּ כֶּתֶר תוֹרָה וְדָאִי, דְּתִלַּת כְּתָרִין אֵינּוּן, כֶּתֶר
תוֹרָה וְכֶתֶר כְּהוֹנָה וְכֶתֶר מַלְכוּת, וְכֶתֶר תוֹרָה (נ'א וְכֶתֶר שֵׁם טוֹב) עַל גְּבִיָּהּ, וְהָאִי
אַבְנָא אִיהִי י' בְּרִישׁ א, וְאִיהִי י' בְּסוּפָה, עֲלָהּ אֲתִמֵּר (יִשְׁעִיָּה מו י) מְגִיד מִרְאשִׁית
אַחֲרִית, וְאִיהִי (נ'א וְאִיהוּ) יו'ד ה'א וְא'ו' ה'א (נ'א יו'ד ה'י וְא'ו' ה'י), כְּלִיל
עֲשֵׂר סְפִירָן, דְּאֵינּוּן (ס'א דְּאִיהוּ) נְעוּץ סוּפָן בְּתַחֲלָתָן וְתַחֲלָתָן בְּסוּפָן.

ואותו החוט שֶׁלָּהּ הוא ו', שָׁאֲבֹן, שֶׁהִיא כֶּתֶר, עֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ, עֲטָרָה שֶׁל סֶפֶר תוֹרָה, וּבִשְׂבִילָהּ נֶאֱמַר, וְהַמְשַׁתְּמֵשׁ בְּכֶתֶר - יַעֲבֹר, הוּא כֶּתֶר תוֹרָה וְדַאי, שֶׁשְּׁלֹשָׁה כְּתָרִים הֵם, כֶּתֶר תוֹרָה וְכֶתֶר כְּהֻנָּה וְכֶתֶר מַלְכוּת, וְכֶתֶר תוֹרָה (וכֶתֶר שֵׁם טוֹב) עַל גְּפִיָּהּ, וְהָאֲבֹן הַזֶּה הִיא י' בְּרֹאשׁ א', וְהִיא י' בְּסוּפָהּ, עָלֶיהָ נֶאֱמַר מִגִּיד מִרְאשִׁית אַחֲרִית, וְהִיא יו"ד ה"א וא"ו ה"א (יו"ד ה"י וא"ו ה"י), כּוֹלֵל עֶשֶׂר סְפִירוֹת, שֶׁהֵן (שהוא) נְעוּץ סוּפֵן בְּתַחֲלָתָן, וְתַחֲלָתָן בְּסוּפֵן.

טקסט התיקונים

קָמוּ כָּלָהּ מֵאֲרִי מְתִיבֶתָּא וְאָמְרוּ, רַעֲיָא מְהִימְנָא כַּמָּה אַנְתָּ תְּקִיף לְזִרְקָא אַבְנָא, דְּהָא מְטָא לְאַתֵּר דְּלִית מָאן דִּידַע אַתְרָהּ, וּמִלְאָכִין קַדִּישִׁין שְׂאֵלִין בְּגִינְהָ אִיהּ מְקוּם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, דְּלִית מָאן דִּידַע מְקוּמוֹ, כִּד סְלָקָא לְעִילָא בְּאַתֵּר דְּזִרְיָקָתָּ לָהּ, עַד דְּאָמְרִין כָּלָהּ (יחזקאל ג יב) בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו"ה מִמְּקוּמוֹ, וְאַף עַל גַּב דְּאִיהִי זְעִירָא לְתַתָּא, לְעִילָא לִית לָהּ סוּף.

תרגום לעברית

קָמוּ כָּל רֹאשֵׁי הַיְשִׁיבָה וְאָמְרוּ: רוּעָה הַנְּאֻמָּן, כַּמָּה אַתָּה חֲזָק לְזִרְק אֲבֹן, שֶׁהָרִי הַגִּיעָה לְמְקוּם שְׂאִין מִי שִׁיּוּדַע מְקוּמָהּ, וּמִלְאָכִים הַקְדוּשִׁים שׁוֹאֲלִים בְּשְׂבִילָהּ אִיהּ מְקוּם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, שְׂאִין מִי שִׁיּוּדַע מְקוּמוֹ. כְּשֶׁעָלְתָה לְמַעְלָה, לְמְקוּם שְׁזַרְקָתָ אוֹתָהּ, עַד שֶׁכָּלֶם אוֹמְרִים בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו"ה מִמְּקוּמוֹ, וְאַף עַל גַּב שֶׁהִיא קִטְנָה לְמַטָּה, לְמַעְלָה אֵין לָהּ סוּף.

טקסט התיקונים

מָאן יָכִיל לְאַגָּחָא קִרְבָּא בְּאַתֵּר דְּאַנְתָּ תַּמָּן, בְּאַבְנָא זְעִירָא דְּזִרְיָקָתָּ אֲזִדְעָעוּ רְקִיעִין עַד אֵין סוּף, וּמִלְאָכִין עַד אֵין תְּכֻלִּית, וְכָל מֵאֲרִי מְתִיבֶתָּא כָּלָהּ אֲזִדְעָעוּ וְנִפְּלוּ בְּנִפְּלִית אַפִּים, מְקִיּוּמֶיהוּ קִדְמָהּ, וְאָמְרוּ וְכִי בְּאַבְנָא זְעִירָא הִיא, כָּל שְׁכֵן מָאן יִגִּיחַ עִמָּהּ

בְּסִיפָא, דְּאִתְמַר בֵּה (תהלים קמט ו) רוּמְמוֹת אֵ"ל בְּגִירוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם, דְּאִיְהִי קִרְיַת שְׁמַע, חֶרֶבָא דִּילָךְ דְּאַנְתָּ תִּקְיִנַּת לָךְ (נ"א לה), דְּבֵה קְטִילַת לְמַצְרִי, הָדָא הוּא דְכִתִּיב (שמות ב יב) וַיִּפֶּן כֹּה וְכֹה וְגוֹמֵר וַיֵּךְ אֶת הַמִּצְרִי, כ"ה וְכ"ה סֶלְקִין לְחַמְשִׁין אֲתוֹנוֹ, דְּמִיחְדִּין בְּהוֹן לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא פְּעֻמִּים, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהו"ה אֱלֹהֵינוּ יְהו"ה אֶחָד, דְּאִית בְּהוֹן כ"ה אֲתוֹנוֹ תְּרִין זְמָנִין, וְסֶלְקִין לְחַמְשִׁין תְּרַעֲזִין דְּבִינָה, דְּאִיְהִי ח' תְּמִינָא מַעְשֵׁר סְפִירָן מִתְתַּאָּה וְלַעֲיָלָא. י' רִישָׁא דְחֶרֶבָא, ו' גּוּפָא דְחֶרֶבָא, תְּרִין פְּפִיּוֹת דִּילָךְ ה"ה, נִרְתַּקָּא דְחֶרֶבָא אִהִי"ה, וְהָכִי לְתַתָּא נִרְתַּקָּא דְהָאִי חֶרֶבָא אֲדָנִי, וְאִיְהוּ יֵאֵהֱדוּנָה י"י לְתַתָּא, יֵאֵהֱוִיהִי"ה לַעֲיָלָא, (נ"א י"ה ו' ה"ה ו' י"ה"ה), וְרָזָא דְמָלְכָה (שמות טו א) אֲזַי יִשִּׁיר מֹשֶׁה תְּמִנָּא אֲתוֹנוֹ בְּחִיבּוּרָא לַעֲיָלָא, (ישעיה נח ט) א' תִּקְרָא וִיהו"ה יַעֲנֶה לְתַתָּא, וּמָאן זְכִיל בְּרוּמְחָא דִּילָךְ דְּאִיְהוּ רַמ"ח תִּיבִין דְּקִרְיַת שְׁמַע, אֲגַח קֶרֶבָא לְרַבִּי שְׁמַעוֹן וְחִבְרֹוי, נְחֲזִי מָאִי גִיהוּ חִילָא וְתִקִּיפּוּ דִילִיָּה, דְּהָא אִיְהוּ אֲתַעֵר עֲלָאִין וְתַתָּאִין, וַיִּזְדַּעְזְעוּ כָּל עַלְמִין עֲלָאִין וְתַתָּאִין וּבְאוּמָאָה לְכָל חֲזִילִין לַעֲיָלָא וְתַתָּא לְמַהֲוִי בְּעִזְרִיָּה, אֲגַח לִיָּה. קוּם רַבִּי שְׁמַעוֹן זְרִיז גִּרְמָךְ בְּמָאִנִּי קֶרֶבָא דִּילָךְ, נְחֲזִי מָאִי תִקִּיפּוּ וּגְבוּרָה דִּילָךְ.

תרגום לעברית

מי יכול לערוך קרב במקום שאֵתָה שָׁם, בְּאֶבֶן קִטְנָה שְׁזַרְקָתָּ הַזְדַּעְזְעוּ רְקִיעִים עַד אֵין סוּף, וּמִלְאָכִים עַד אֵין תְּכֵלִית, וְכָל רֹאשֵׁי הַיְּשִׁיבָה כָּלָם הַזְדַּעְזְעוּ וַנִּפְּלוּ בְּנִפְּלִית אַפִּים מִקִּיּוּמָם לְפָנֶיהָ, וְאָמְרוּ, וְכִי בְּאֶבֶן קִטְנָה זֶה, כָּל שָׁכֵן מִי יִלְחֶם עִמָּךְ בְּסִיף, שְׁנַאֲמַר בּוֹ רוּמְמוֹת אֵ"ל בְּגִירוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם, שְׁהִיא קִרְיַת שְׁמַע, הַחֶרֶב שְׁלָךְ שְׁאֵתָה הַתְּקַנְתָּ לָךְ (אותה), שְׁבֵה הֲרַגְתָּ אֶת הַמִּצְרִי, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיִּפֶּן כֹּה וְכֹה וְגוֹמֵר וַיֵּךְ אֶת הַמִּצְרִי. כ"ה וְכ"ה עוֹלִים לְחַמְשִׁים אוֹתִיּוֹת, שְׁמִיחְדִּים בָּהֶם אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא פְּעֻמִּים, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהו"ה אֱלֹהֵינוּ יְהו"ה אֶחָד, שֵׁשׁ בָּהֶן עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת פְּעֻמִּים, וְעוֹלִים לְחַמְשִׁים שְׁעָרֵי בִינָה, שְׁהוּא ח', שְׁמִינִית מַעְשֵׁר הַסְּפִירוֹת מִמַּטָּה

ולמעלה. י' ראש הקרב, ו' גוף הקרב, שתי פיפיות שלה ה'ה, נרתיק הקרב אהי'ה, וכך למטה נרתיק הקרב הז' אדנ'י, והוא יאהדונה'י למטה, יאההויה'ה למעלה, (יה'ו הה'ו יה'ה), וסוד הדבר - אז ישיר משה, שמונה אותיות בחבור למעלה, א'ז תקרא ויהו'ה יענה, למטה, ומי יכול ברמח שלה שהוא מאתים ארבעים וחמש תבות של קריאת שמע, הלחם קרב לרבי שמעון וחבריו, נראה מהו הכח והתקף שלו, שהרי הוא מעורר עליונים ותחתונים, ויזדעזעו כל העולמות העליונים והתחתונים, ובשבעה לכל החילות למעלה ולמטה להיות בעזרו, הלחם לו. קום רבי שמעון, זרז עצמך בכלי הקרב שלה, ונראה מה החזק והגבורה שלה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ב ע"א) ♦

טקסט התיקונים

קם רבי שמעון פתח ואמר, זרק'א מק'ף שופ'ר הול'ף סגולת'א, קם ונטיל תלת אבנין דאינון י' י' י', ואבנא עלאה דאיהי בקירטא, תגא בחוטא הא ארבע, דאנון ארבעין, וחוט דסינהרא (נ'א דסחרא) עלה הינו ב', ורזא דמלה בראשית ב' ראשית, האי נקודה

תרגום לעברית

קם רבי שמעון, פתח ואמר: זרק'א מק'ף שופ'ר הול'ף סגולת'א. קם ונטיל שלש אבנים שהן י' י' י', ואבן עליונה שהיא בקלע, תג בחוט הרי ארבע שהן ארבעים, וחוט של הלבנה (שסובבת) עליה הינו ב', וסוד הדבר - בראשית, ב' ראשית. על הנקדה הז' נאמר בעשרה מאמרות נברא העולם. מה זה ב'? אותו החוט שסובב אותה, ולנקדה הז' יש ראש ואמצע וסוף, ונעשית שלש יודי'ם י' י' י', שעולות לשלשים, ואותו חוט ב' - שלשים ושתים. התג שעל החוט י', והרי ארבעים ושתים, כנגד שלשים ושתים אלהי'ם ועשר האמירות שבהן נבראו שמים וארץ וכל צבאם. [וירא אלהי'ם את כל

אשר עשה, שהוא סוד של וירא מלאך יהו"ה אליו בלבת אש, בלבת התורה, וזהו כי יום נקם בלב"י, ובהם פועלות ארבעים ושתים האותיות של יהו"ה, וסוד הדבר - פתחו לי שערי צדק אב"א ב"ם אודה י"ה, וכלם נכללים בבאר שבע, זה אב"ג ית"ץ וחבריו].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5): creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.